

Dopis - Adresa

italsky

Cardinelli Domenico & Vittorio
via delle Rose, 18
Petignano
06125 Perugia

Standardní anglický formát adresy:

název příjemce

název společnosti, číslo

název ulice, název města + regionu/státu + PSC

portugalsky

Sr. Vítor Silva
Av. Alagoas 546
Bairro Alegria
Vitória da Conquista BA
45025-440

Mr. J. Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Americký formát adresy:

Jméno příjemce

číslo popisné + název ulice

Jméno města + zkratka státu + poštovní směrovací číslo

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Britský a irský formát adresy:

Jméno příjemce

Číslo + název ulice

Název obce/města

kraj

poštovní směrovací číslo

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadský formát adresy:

Jméno příjemce

číslo popisné + název ulice

název města + zkratka provincie + poštovní směrovací číslo

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Osobní Dopis

Ms. Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Australský formát adresy:

Jméno příjemce

Číslo popisné + název ulice

název provincie

název obce/města + poštovní směrovací číslo

Miss. L. Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Novozélandský formát adresy:

Jméno příjemce

Číslo + název ulice

číslo části města/ PO box

obec/město + PSČ

Dopis - Úvod

italsky

Caro Luca,

Neformální, standardní způsob při psaní kamarádovi

portugalsky

Querido Vítor,
Querida Maria,

Cari mamma e papà,

Querida Mãe,
Querido Pai,

Neformální, standardní způsob při psaní rodičům

Caro zio Flavio,

Querido tio Roberto,
Querida tia Tereza,

Neformální, standardní způsob při psaní členům rodiny

Ciao Matteo,

Olá Vítor,

Neformální, standardní způsob při psaní kamarádovi

Ciao Matty!

Oi Vítor,

Velmi neformální, standardní způsob při psaní kamarádovi

Luca,
Neformální, přímý způsob při psaní kamarádovi

Vítor,

Tesoro,
Velmi neformální, používá se při psaní svému milovanému/své milované

**Meu querido,
Minha querida,**

Amore,
Velmi neformální, používá se při psaní svému partnerovi

**Meu amado,
Minha amada,**

Amore mio,
Neformální, používá se při psaní svému partnerovi

**Amado Vítor,
Amada Maria,**

Grazie per avermi scritto.
Používá se při odpovídání na korespondenci

Obrigado por sua carta.

Che bello sentirti!
Používá se při odpovídání na korespondenci

Foi bom ter notícias suas novamente.

Scusami per non averti scritto per così tanto tempo.
Používá se při psaní se starým přítelem, kterého jste chvíli nekontaktovali

Lamento muito não ter escrito por tanto tempo.

È passato così tanto tempo dall'ultima volta.
Používá se při psaní se starým přítelem, které jste nekontaktovali už nějakou dobu

Faz tempo que nós tivemos qualquer contato.

Dopis - Hlavní část

italsky
Ti scrivo perché ho delle notizie importanti da darti.
Používá se pro důležité zprávy

portugalsky
Escrevo-lhe para dizer que ...

Hai già dei piani per...?
Používá se v případě, že chcete někoho pozvat na událost nebo se s nimi potkat

Você já fez planos para ...?

Grazie per aver inviato / invitato / allegato...
Používá se při děkování někomu za poslání něčeho/pozvání někoho někam/přiložení nějaké informace

Muito obrigado por enviar / convidar / incluir...

Ti ringrazio molto per avermi fatto sapere... / per avermi offerto... / per avermi scritto...

Používá se, když chcete někomu upřímně poděkovat za to, že vám něco řekl/něco vám nabídl/kvůli něčemu vám napsal

Sou muito grato a você por me avisar / oferecer / escrever...

Sono felice di ricevere la tua lettera / il tuo invito / il tuo messaggio

Používá se, když chcete upřímně ocenit něco, co vám někdo napsal/poslal/na něco pozval

Foi muito gentil da sua parte me escrever / convidar / enviar...

Sono felice di annunciarti che...

Používá se při oznamování kamarádům nějakou dobrou zprávu

Estou muito satisfeito em anunciar que ...

Sono davvero felice di sapere che...

Používá se při předávání zprávy nebo novinky

Fiquei satisfeito ao saber que ...

Mi dispiace molto doverti dire che...

Používá se při oznamování smutných zpráv kamarádům

Lamento informá-lo que ...

Mi dispiace sapere che...

Používá se pro utěšení kamaráda ohledně špatné zprávy

Fiquei tão triste ao saber que ...

Dopis - Závěr

italsky

Porta i miei saluti a... e digli/dille che mi manca molto.

Používá se, když chcete říci někomu, že vám chybí přes příjemce daného dopisu

portugalsky

Mande lembranças a ... e lhe diga que sinto saudades.

...ti manda i suoi saluti.

Používá se při zmínění pozdravů od někoho

...manda lembranças.

Salutami...

Používá se, když chcete pozdravit někoho dalšího přes osobu, které píšete

Diga olá para ... por mim.

Spero di avere presto tue notizie.

Používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

Espero ter notícias suas em breve.

Rispondimi presto.

Přímé, používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

Escreva novamente em breve.

Rispondimi non appena...

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

Escreva de volta quando...

Scrivimi non appena sai qualcosa.

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

Mande-me notícias quando você souber de algo mais.

Stammi bene.

Používá se při psaní s rodinou a přáteli

Cuide-se.

Ti amo.

Používá se při psaní svému partnerovi

Eu te amo.

I migliori auguri

Neformální, používá se mezi rodinou, přáteli a kolegy

Abraços,

Con i migliori auguri

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Com carinho,

Cari saluti

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Com carinho,

Tante belle cose

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Tudo de bom,

Con tanto amore

Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

Com todo meu amor,

Tanti cari saluti

Neformální, používá se při psaní s rodinou

Com muito amor,

Con affetto,

Neformální, používá se při psaní s rodinou

Com muito amor,